THE TORTUGA POST

Boletín informativo de la Hermandad de la Costa
Bulletin d'information des Frères de la Côte * Newsletter of the Brotherhood of the Coast
Notiziario dei Fratelli della Costa

Vol. XVIII/1 **No 66** **III.2012**

Editorial

I would like to take advantage of this editorial to make the following statement: "**In the Brotherhood of the Coast, out of sight out of mind**" This simply means that if your Brotherhood is not represented in The Tortuga Post (TTP), our voice internationally, you can be considered inactive. It is therefore essential that Brotherhoods submit articles about their activities to TTP as often as possible. TTP is published quarterly and the due date for articles is posted on the last page. It is the obligation of the National Captain and his Vigie to make sure articles reach the editor before the deadline. Pictures and videos are welcome.

TTP is composed of four Editors: Spanish, French, Italian and English aka."Team TTP". At this time the French Editor is also in charge of the production and final coordination and the English Editor who is currently SECOIN is the Director of the publication.

The current version of our publication is being sent to all with a valid email address and is available on the web site secoin.org under the heading "The Tortuga Post". Though I must apologize, due to a fatal motherboard failure I was not able to post TTP-65 on the secoin web site. An archive of all TTP publications starting with Volume 1#1 to the present is available on the web site YahooGroups Secoin under the heading "files". This collection represents an invaluable record and time-line of our history.

So please, those Brotherhoods who have been silent for some time let us know you are alive and well by sending us an article about your activities .

Tony Olmer aka Rascal
SECOIN

ESPAÑOL:

Quisiera aprovecharme de este editorial para hacer la siguiente declaración: ***"Fuera de la vista y de la mente, en la Hermandad de la Costa".*** *Esto significa simplemente, que si su Hermandad no está representada en nuestra voz internacional, el Tortuga Post (TTP), ésta se puede considerar inactiva. Es por lo tanto esencial que las Hermandades envíen artículos acerca de sus actividades al TTP, tan a menudo como sea posible. TTP se publica trimestralmente y la fecha de cierre para la recepción de los artículos se publica en la última página de cada edición. Es la obligación del Capitán Nacional y su Vigía, que se aseguren que los artículos lleguen al editor antes del cierre de la edición. Las fotos y los videos son bienvenidos.*

TTP se compone de cuatro Editores: Español, Francés, Italiano e Inglés denominado "Equipo TTP". En este tiempo el Editor Francés está también a cargo de la producción y la coordinación final y el Editor Inglés que es el actual SECOIN, es el Director de la publicación.

La versión actual de nuestra publicación se está enviando a todos con una dirección email validada y está disponible en el sitio web secoin.org bajo el título "El Tortuga Post". Aunque debo disculparme, porque debido a una falla fatal de la placa madre no fue posible poner el TTP-65 en el sitio web del secoin. Un archivo de todas las publicaciones de TTP que comienzan con el volumen 1#1 hasta el actual, está disponible en el sitio web YahooGroups Secoin bajo el título "files". Esta colección representa un invaluable registro y cronología de nuestra historia.

Por lo tanto, por favor aquellas Hermandades que han estado calladas por algún tiempo, hágannos saber que están vivas y bien, enviándonos un artículo de sus actividades.

Tony Olmer aka Rascal
SECOIN

ITALIANO :

Vorrei approfittare di questo editoriale per fare la seguente affermazione: "Nella Fratellanza della Costa, lontano dagli occhi lontano dal cuore". Questo significa semplicemente che se la vostra Fratellanza non è presente nel The Post Tortuga (TTP), la nostra voce a livello internazionale, può essere considerata inattiva. E 'pertanto essenziale che le Fratellanze presentino al TTP, il più spesso possibile, articoli sulla loro attività. TTP è una pubblicazione trimestrale e la data di scadenza per gli articoli è pubblicata nell'ultima pagina. È obbligo del Capitano Nazionale e del suo Vigie assicurarsi che gli articoli raggiungano l'editor prima della scadenza. Foto e video sono i benvenuti.

TTP è composto da quattro redattori: Spagnolo, francese, italiano e inglese detto "Team TTP". In questo momento l'editore francese si occupa anche della produzione e del coordinamento finale e l'editore inglese, che è attualmente SECOIN, è il direttore della pubblicazione.

L'attuale versione della nostra pubblicazione è inviata a tutti coloro che hanno un indirizzo email valido ed è disponibile sul sito web **secoin.org** sotto il titolo "The Tortuga Post ". Tuttavia devo scusarmi poichè, a causa di un guasto fatale alla scheda madre del pc, non sono stato in grado di pubblicare TTP-65 sul sito web secoin. Un archivio di tutte le pubblicazioni TTP a partire Volume 1 # 1 fino al corrente, è disponibile sul sito web Yahoo-Groups Secoin sotto la voce "File". Questa raccolta rappresenta una registrazione preziosa e una linea temporale della nostra storia.

Quindi, per favore, quelle Fratellanze che sono state in silenzio per qualche tempo, ci facciano sapere che sono vive e vegete inviando un articolo sulle loro attività.

Tony Olmer aka Rascal
SECOIN

FRANÇAIS:

*J'aimerais saisir l'occasion de cet éditorial pour rappeler le proverbe: Dans la Confrérie, **"loin des yeux, loin du coeur"**. Cela signifie simplement que si votre confrérie n'est pas présente dans le Tortuga Post, qui est notre voix internationale, elle sera considérée comme inactive. Il est donc essentiel que les Confréries envoient à TTP des articles sur leurs activités aussi régulièrement que possible. Notre bulletin paraît trimestriellement et les dates de clôture de la rédaction sont indiquées en dernière page. Il appartient au Capitaine national et à la Vigie internationale de veiller à ce que les délais soient respectés. Photos et liens vers des videos sont les bienvenus.*

La rédaction de TTP compte quatre éditeurs, chacun étant responsable qui pour l'espagnol, le français, l'italien ou l'anglais. Ils constituent "l'Equipage du TTP" . En ce moment, l'éditeur français est en même temps responsable de la production et de la coordination finale. L'éditeur anglais n'est autre que Secoin qui est donc également directeur de la publication.

La version actuelle de notre publication est envoyée par mail à tous les frères qui disposent d'une adressse électronique. On peut également la trouver sur le site web de Secoin: secoin.org sous l'onglet "The Tortuga Post". Mais là je vous dois des excuses: à cause d'un crash de mon ordinateur, je n'ai pas été en mesure de mettre TTP65 en ligne… Mais tous les numéros de TTP, à commencer par le tout premier, peuvent être téléchargés depuis le site Yahoo de Secoin . (http://groups.yahoo.com/group/secoin/ : ouvrir l'onglet "files"). Cette collection représente un inestimable trésor. Elle est comme l'épine dorsale de notre histoire.

Alors, s'il vous plaît, que les Confréries qui ont gardé le silence depuis quelque temps se manifestent et nous prouvent qu'elles sont bien en vie en nous envoyant un article.

Tony Olmer aka Rascal
SECOIN

NOTICIAS internacionales

CONO SUR

Zafarrancho N° 11
22 de octubre de 2011
Colonia del Sacramento
Uruguay

Asistencia: Luis Navarrete "Camarón" – Cap. Nacional de Chile**,** Gonzalo Dupont Abó "Cap. Jambo" – Cap. Nacional de Uruguay, Patricio Sapiains "Américo"– Vigía Internacional de Chile, Gonzalo Trías "Mangueira" – Cap. Nao Montevideo (VI)**,** Ariel Ferragut – Escribano de la Cap. Nacional de Uruguay**,** Daniel León "Bellaco" – Consejero del Conosur.**,** Daniel Alvarez "Chiricuto"- Consejero del Conosur**,** René Olhaberry "Euzkaro" – Consejero del Conosur

Cambio de mando. Se da inicio a la reunión presidida por CN Camarón. Dado su reciente nombramiento como CN de Chile le correspondió continuar con el ejercicio protémpore del Conosur hasta tanto se efectuara la siguiente reunión del Conosur, lo que en esta instancia se realiza.
En nombre de las Hermandades del Conosur, el CN de Uruguay, da la bienvenida a los nuevos CN de Argentina y de Chile y a todos los asistentes. Toma la caña para dar comienzo a las actividades previstas disponiendo se proceda al cambio de mando previsto por las OO. y PP. del Conosur. El CN de Chile entrega el mando al CN de Uruguay quien queda ungido para dirigirlo desde ahora y hasta la próxima reunión del Conosur, donde asumirá el CN de Argentina; reunión que se realizará junto a al Zaf. Nacional de esa Hermandad, el próximo año. El CN de Uruguay "Cap. Jambo", agradece la distinción y comparte la alegría de poder aportar entre todos a la grandeza de nuestra Hermandad.

1.- Consejeros del Conosur. CN "Cap. Jambo" dispone la integración de los nuevos Consejeros "Bellaco"; "Chiricuto" y "Euzkaro", en su condición de anteriores VI de Argentina; CN de Chile y VI de Chile, respectivamente, hecho que de acuerdo a lo oportunamente dispuesto se da por primera vez, resaltando que su función es de colaboradores con los recién integrados CN y VI, de manera que el funcionamiento de las reuniones del Conosur tengan continuidad; en el marco de lo dispuesto en las OO y PP. Asimismo se destaca que los mismos cuentan con voz pero no voto en las reuniones que Conosur convoque y que su permanencia en el cargo será de dos años, oportunidad en que asumirán como nuevos consejeros los salientes Capitanes Nacionales y Vigias Internacionales de cada Nao Nacional.

2.- Tarjeta Pirata (TIP). Se expone cómo Chile ha resuelto este tema, habiendo incorporado un equipamiento propio y mostrando un ejemplar de la tarjeta plástica de identificación. El CN Camarón ofrece hacerla para los Hermanos del Conosur, con un costo de U$S 6 c/u.
Se sugieren algunos cambios menores en la bandera, rol y detalles para que queden similares en toda la región.
Argentina y Uruguay estudiaran la propuesta y se comunicaran directamente con la Capitanía Nacional de Chile.-

3.–Archivo y libro de Bitácora del Conosur. Se dispone que se adopten tres libros de bitácora similares, uno por país, en el que se incorporarán las actas de la Reuniones del Conosur debidamente firmadas por los respectivos CN y VI participantes. También se remitirán las actas por vía electrónica para su difusión en todas las Naos. No obstante de surgir diferencias o dudas se considerarán como válidas únicamente las asentadas en los mencionados libros.

4.–Relación de las Capitanías y Oficialidades Nacionales.
"Cap. Jambo" aporta la información correspondiente.

5.–Bicentenario de Argentina, Chile y Uruguay.
"Cap. Jambo" da cuenta que lo anteriormente dispuesto al respecto fue puntualmente respetado y festejado en Argentina y Uruguay, en sus respectivos Zafarranchos a la noche del 12 de Octubre, con la entonación del Himno Nacional e izado de pabellones patrios y de la Hermandad y posterior conocimiento del Trazado del Rumbo.

6.– Identidad Corporativa de la Hermandad de la Costa.
Se dispone mantener y continuar con la identidad actual y mantenerla en el Conosur. En cuanto a la Hermandad en general se pretende que se estandaricen los tamaños de las banderas, quedando libre e independiente su contenido respetando los elementos básicos identificatorios; lo mismo se aplicará con los escudos, etc.
Se propone enviar al respecto un resumen y propuesta a SECOIN para el Mundial 2014.

7.– Establecer exigencia del 100% de los miembros de la reunión en la aprobación de los acuerdos que se tomen en el Conosur. Examinada esta propuesta y luego de un intercambio de ideas al respecto se acuerda mantener todo como hasta ahora, sin cambios.

8.– El envejecimiento de las Naos y sus tripulaciones es inherente a nuestra condición de seres vivos, por eso la Capitanía Nacional de la Hermandad de la Costa Argentina ha tirado todas las escalas para permitir y fomentar el abordaje de las nuevas generaciones. Esta moción de CN es a fin de que se instrumente una estrategia conjunta que permita un flujo permanente de tripulantes jóvenes, que enriquezcan con su visión la experiencia de las millas navegadas por los Hermanos más antiguos.
Hay consenso unánime al respecto, y el "Cap. Jambo" expresa que debemos enganchar juventud y bregar por ello en todas las Naos. Deberemos promoverlo y enviarlo al SECOIN.
Se ejemplifica dando cuenta que en Chile existen los "Boyscouts" marinos, experiencia que bien podría trasladarse a otros países.

9.- Cada CN deberá informar del estado de su Hermandad. "Chiricuto" sugiere que los CN aporten un informe con el estado sanitario de todas sus Naos, para dar a conocer novedades y formas nuevas de enganche. La idea es disponer de antecedentes fidedignos de las actividades, cantidad y proyectos de cada Hermandad. De esta manera el Conosur puede ir en ayuda de la Hermandad que se encuentre en problemas. Enterados se hará un informe para la próxima reunión del Conosur.-

Fuera de Orden del Día. "Américo" hace entrega al Consejo de 2 ejemplares a cada CN de la revista "ABORDAJE" de la Capitanía Nacional de Chile. Se agradece y se dará difusión a la misma.

Se agradece a la Nao de Colonia por la hospitalidad y atenciones y a la Fun-

dación Fontaina-Minelli por haber cedido sus instalaciones para la realización de este encuentro del Consejo del Conosur.

Y estos fueron los acaecimientos. Sin otros asuntos para considerar, se levanta la sesión.
A la cuadra del Puerto de la Colonia del Sacramento – República Oriental del Uruguay, a los 22 días del décimo mes del año 2011.

Tomas M. di Benedetto
Capitán Nacional de Argentina

Gonzalo Dupont Abó
Capitán Nacional de Uruguay

Luis Navarrete Salinas
Capitán Nacional de Chile

Dove si trova LA DIRECTORY?

Ci sono circa una buona dozzina di siti web "fratelli della costa". Molti sono eccellenti, altri sono stati pubblicati e poi dimenticati dai loro responsabili. Ma ce ne sono due creati da oltre 10 anni dal nostro Fratello Brise-Galets, che sono ben vivi, perché sono tenuti aggiornati con attenzione. Non sono siti molto divertenti, ma sono strumenti indispensabili per tutti i nostri Fratelli. Imparate, dunque ad accedervi e ad usarli.

Per primo c'è, Brisegalets **(http://groups.yahoo.com/group/brisegalets/).** Questo è un sito ufficiale che permette a tutti i fratelli iscritti di diffondere informazioni di interesse generale per gli altri membri del gruppo. Attualmente conta circa 300 membri.

Il sito chiamato SECOIN DIFFUSION (**http: // groups . yahoo . com / group / secoin/**) è egli stesso la banca dati della nostra fraternità. Viene utilizzato per la distribuzione di documenti TTP o altro, inviati via SECOIN, ma a differenza di **brisegalets** non ha una e-mail per l'utilizzo dei Fratelli. Esso contiene tutti i documenti importanti, in particolare la directory che, per motivi di protezione dei dati, non pubblichiamo più nel Tortuga Post. Vi sono iscritti 2700 fratelli.

Ecco qui il manuale utente che ci fornisce Brise-Galets:
La procedura per ottenere l'accesso non è così semplice come vorremmo, ma questo è per proteggere il privacy e la riservatezza dei sito. In primo luogo, si deve creare un utente (account) su Yahoo. Una volta che avete un utente Yahoo (o se già avete uno), è necessario assicurarsi che l'indirizzo email utilizzato per la Boclist è elencato come indirizzo alternativo.

Poi andate su **http:// groups.yahoo . com / group /secoin/**.
Cliccate su" partecipare a questo gruppo " e seguire le istruzioni.
Per eseguire questa procedura dovete prima fare login a Yahoo con il vostro utente.

Qualsiasi problema abbiate, inviate una mail a Bernard all'indirizzo **brisegalets@mac.com**

Pero, donde esta el DIRECTORIO ?

Nuestra Hermandad ha generado alrededor de una docena de sitios Web. Muchos son excelentes; otros han sido creados, y después olvidados por sus webmasters. Sin embargo, hay dos, creados hace más de 10 años, por nuestro hermano Brise-Galets y que están vigentes porque son cariñosamente mantenidos. No son lugares para la diversión, sino que son herramientas imprescindibles para nuestra fraternidad. Aprenda cómo tener acceso a ellos y como utilizarlos. Actualmente, sólo un 10% de los Hermanos enumerados en el BocList, se han dado la posibilidad de tener acceso a nuestra base de datos.

Tenemos, primero **Brisegalets: http://groups.yahoo.com/group/brisegalets/** Éste es un sitio no oficial que permite a todos los Hermanos enrolados, el poder compartir información de interés general , con otros miembros. Actualmente tiene cerca de 300 miembros.

El sitio llamado DIFUSIÓN de SECOIN.
http://groups.yahoo.com/group/secoin/ es la base de datos de nuestra hermandad. Se utiliza para la distribución del TTP u otro documentos enviados por SECOIN (pero a diferencia de **brisegalets** no es un servicio de correo, que pueda ser utilizado por nuestros Hermanos). Contiene todos los documentos importantes, especialmente el DIRECTORIO que, por razones de la protección de los datos, no lo publicamos más en el Tortuga Post. 2700 Hermanos están enrolados en él.

Aquí está el manual del usuario de Brise-Galets:
El procedimiento para acceder no es tan simple como desearíamos; pero esto es para proteger la privacidad y confidencialidad del sitio. Primero, uno tiene que crear una cuenta con Yahoo (www.yahoo.com). Asegúrese de que al llenar su formulario de registro, Usted ponga como e-mail el que tiene registrado en el BocList (a menos que su dirección actual sea una dirección de Yahoo). Entonces haga click en "Crear mi cuenta".

Luego, vaya a "sign in" en la página principal de Yahoo.com. Después de eso, Usted estará habilitado para acceder a nuestra base de datos en "**http://groups.yahoo.com/group/secoin/**".

Si tiene cualquier problema, envíele un e-mail a Bernard al e-mail **brisegalets@mac.com**.

National NEWS

PORTUGAL

Report on Buccaneer activities from Brothers of the Coast in Portugal

2011 was a very active year on our Table.

After a changing on commandment of the fleet in Abril, the official ceremony – "Faina Magna" - took place in Mai and a new National Captain (Grand Frère) and a new Vigia Internacional were elected.

National Captain (Grand Frère) – Rui Costa, aka *"Falcaças"*
Vigia Internacional – João Baracho, aka "*Eterno"*

National Captain "Falcaças"

On the activities under this new commandment, it was scheduled the recruitment of 2 new Brothers. For this Faina (Boucan) it was decided to organize it on a Nautical Zafarrancho. In early June, a nice fleet of Brothers sailed out from Lisbon bearing North and anchoring on the calm bay under the protection of the Islands of Berlengas, a natural and national Reserve.
The official ceremony took place

in the old fortress of S. Joao Baptista. The new Brothers sweared by the Octalog and the rules of the Brothers of the CoastFollowed by the party and a lot of charges

of black and white gun powder. Also present were the Captives and friends.

July, August and Septembre were months for calm navigations and the return in October brought the Brothers together on a traditional Boucan at the home place of one of the Brothers. This parties are, as usual, always very animated by controversial and provocateur speeches.

The "Faina do Natal" (Christmas Boucan) in December was animated by the freshness of "Sevillanas Show". As usual lots of Brothers, Captives and invited friends signed their presence.

To all Brothers of the Coast, on all bays around the world we wish a Merry Christmas and a Happy and much better New Year in 2012.

Rui Costa, "Falcaças"
National Captain

João Baracho "Eterno"
Vigia Internacional

December 2011

SUISSE

Brise-Galets à Lausanne!

Quand bien même le boucan mensuel avait eu lieu la semaine précédente, ce ne sont pas moins de 20 frères et engagés qui se sont réunis afin d'accueillir notre grand rédacteur de la BOC liste.

Une partie des tables de Genève et de Vaud ont ainsi pu goûter avec délice aux narrations du truculent Brise-Galets qui se fait une joie de visiter les diverses tables ou réunions à l'aide de son voilier. Il n'a ainsi récemment pas effectué un tour de monde, mais a navigué jusqu'en Australie pour le dernier Zafarrancho et en a profité pour rentrer par une route différente.

Si ce n'est pas en voilier qu'il est arrivé en eaux lémaniques, il n'a pas omis d'en apporter ses saveur et embruns.

Les nombreuses photos présentées liées aux anecdotes de Bernard ont tenu l'auditoire en haleine et nous sommes tous heureux d'avoir reçu cette visite riche en expérience. Merci Brise-Galets, et bon vent !

HAITI

Depuis une dizaine d'années, l'absence de nouvelles et d'activités de la part de la table d'Haïti est restée pour moi un souci constant et je savais qu'il fallait infuser du sang nouveau dans la table, surtout compte tenu de la disparition de nombreux frères après sa deuxième naissance en novembre 1999. En effet, ont appareillé pour des mers sereines notre frère Ralph Auguste dit "Hydrofusible", Karin Desboeuf dit "Requin Chagrin," Yves Sabatier dit "Zombie" Audacieux, Christian Goguet dit Taillevent et Karl Voigt dit "Le Viking."

Joe Vermeren dit Flaco,
Bernard Chauvet dit Le Mythe,
Scott Rogers dit Piper,
Michel Simon dit Tiboulon,
Brise-Galets
Max Bordey dit Moun ak Grand Ke ,
Lee Sharon dit l'Epave
et Michael Monteith dit Country Boy.

Au debut de l'année 2011, il ne restait donc plus que cinq frères et l'urgence d'inverser la tendance devenait plus forte chaque jour. Vers la fin septembre, mon ami Max Bordey, dont j'ai toujours pensé qu'il ferait un merveilleux frère m'informait de la venue le 12 janvier 2012 d'un flotille de voiliers français pour des raisons humanitaires. J'ai donc décidé de profiter de l'occasion pour retourner en Haïti et tenter de provoquer une réunion de nos frères haïtiens. Max est engagé depuis plus de vingt ans en Haïti dans des projets principalement orientés en faveur des pêcheurs haïtiens.

Michael Monteith, dit "Country Boy", Grand Frère de la Chesapeake Bay table, Scott Rogers dit "Piper" de la même table et Joe Vermeren dit "Flaco" de la Suncoast table, s'étaient portés volontaires pour m'accompagner. "Country Boy" ferait avec moi le trajet de Fort Lauderdale à Grand Goave en Haïti avant de rentrer en avion, Piper et Flaco viendraient en avion en Haïti et m'accompagneraient sur ***Papy Jovial*** jusqu'a Porto Rico, également au programme de mes visites.

Je suis arrivé le 13 janvier à Grand Goave, et le 14 j'ai eu la grande joie d'assister à l'intronisation de Max Bordey dit "Moun ak Grand coeur" dans la table de Haïti, ceci en présence de nos frères "Flaco", "Piper", "Country Boy", de Michel Simon dit "Tiboulon", Bernard Chauvet dit "Le Mythe" et Lee Sharon dit "L'Epave", tous trois de la table d'Haiti. Le Grand Frère de la table d'Haiti Victor Boulos dit "Zoucap" et Rene-Max Auguste dit "Telephonaute" étaient malheureusement en déplacement et n'ont pu être présents. Mais nous avions le chiffre magique de sept frères présents pour célébrer l'entrée de Max dans notre confrérie.

Accessoirement, le President Martelly avait eu vent de ma présence dans le pays Pour des raisons liées à des rapports presque familiaux et fraternels avec lui

datant de la fin des années 80, il a exige que je lui rende visite, ce que j'ai fait le 16 janvier. Et notre conversation m'a amené à accepter de m'investir à nouveau dans

quelques projets, tous à caractère nautique et qui pourraient, s'ils sont conduits à un terme, donner un petit coup de pouce vers une marche en avant du pays.

Je vais donc dans les mois et peut être années à venir être beaucoup plus souvent en Haïti, mais cela ne ralentira pas mes efforts concernant la boclist et autres activités relaltives à notre Confrérie.

Brise Galets

USA

Brise-Galets visits Puerto Rico

Last summer, brother Bill Butler a.k.a. Cubiche let me know that he was making a third attempt to revive the table of San Juan in Puerto Rico and was seeking support. Since I knew I was going to be in the area, having to visit Haiti next door, I got brothers Joe Vermeren a.k.a. Flaco from the Sun Coast table and brother Scott Rogers a.k.a. Piper from the Chesapeake Bay table to agree to sail with me to San Juan.

They joined me in Haiti, and we left Pestel on January 18th, knowing that we were going to have to beat into the wind as soon as we would turn the corner of Cape Tiburon on the South West end of Haiti.

And so we did, and among other things, managed to toss the boat around so much that it freed whatever algae and dirt that was at the bottom of the tank and made all that material in a hurry to block the fuel lines. We also managed to break a genoa halyard and the fan belt on the engine.We also successfully got caught in a long fishing net on the winedward side of Isla Beata. However, with the skillful help of brother Flaco for the engine and brother Piper for whatever trouble we had on deck, we managed to get to Boca Chica in Dominican Republic on 22nd, and after two nights rest, leave again on the 24th to reach Puerto Real in Porto Rico on the 26th, which was a Thursday.

We did Customs and Immigration clearance in Mayaguez, then got a car for a week and after a nice lunch by the seaside, went back to the boat, to wait for brother Cubiche and brother Graham Castillo a.k.a. Guatiki to join us. Both arrived the next day from San Juan and we had a great time, meeting each other and then over the Week-end participated in a local regatta, us in Papy Jovial just for the fun of it and they on a performance boat.

They went back to San Juan on Sunday and we followed suit on Tuesday, brother Cubiche having set up a boucan for that evening. That boucan took place on Tridente, the work boat of Manuel Martorell who was an engage of the table. The brothers from the San Juan table who were able to participate were of course brother Cubiche and brother Guatiki, but also brother Radames Lugo a.k.a. Richie and brother Julio de-Cardenas a.k.a. Julio Cana. Having once more reached the magic number of seven brothers present, we had the great pleasure of witnessing the induction for Manuel Martorell as brother Tridente. We, from the Chesapeake Bay and Sun Coast table, expressed the hope that the San Juan table will stay focused on strengthening itself in San Juan, rather that attempting to spread out to remote locations in Porto Rico. We feel that our brotherly advice was well received and we look forward to a San Juan table gaining in strength and depth.

Brother Cubiche had made accomodation available to us in San Juan. After a good night sleep, I returned to Puerto Real and Papy Jovial with my captive Karen, while brother Flaco and Piper stayed in San Juan to catch their respective flights to the continental US.

Boucan of the San Juan table aboard Tridente, owned by newly inducted brother Tridente.(Manuel Martorell)

IRELAND

The Western, Northern and South-Eastern Tables are preparing an active season for 2012.

Various maritime and land-based events will be held around the Coast, with emphasis on Rathlin Island off the North Coast, Inis Bofin off the West, and in Baltimore Harbour in the South. Details will be available on our website www.freresdelacoteireland.ie.

The Grand Boucan of Ireland will be held in the National Yacht Club in Dun Laoghaire, Dublin on Friday 19th October.

But, the main mission in 2012 will be the finish of the Volvo Ocean Race in Galway in July. From June 30th to July 8th Galway will host the Race. In 2009 the Galway Stopover was a huge success and one hell of a party attended by 700,000 people. The Volvo sponsors were so surprised and delighted that they designated Galway as The Last Hurrah!

The 2012 Volvo Ocean Race Jamboree in Galway will put the 2009 Stopover and all other Stopovers in the shade. "Let's Do It Global" with President Frère John Killeen, Chair Frère Enda O'Coineen, Harbour Master and Ireland Grand Frère Captain Brian Sheridan and their team have assembled a totally fantastic nine days.

During the nine days from 30th June to 8th July Galway will be electric with racing, entertainment, food, maritime technology and "ceol agus craic" (music and fun). Apart from the VOR finish to be met by the President of Ireland Michael D. Higgins (a Galwayman) on the Navy Ship L.E. Aisling as the fleet arrives on its last leg from Lorient (twinned with Galway). There will be endless water-borne events on Galway Bay including the VOR in-port final races, six Arab Dhows from Abu Dhabi competing with the local Galway Hookers and on and on. It is planned to have 10,000 sailors afloat! (See www.letsdoitglobal.com)

The Frères de la Côte will have a base in the centre of activities on the Long Walk on the river mouth beside the Port. Anyone interested in joining in these once-off maritime celebrations should contact Captain Brian Sheridan by mail: Galway Harbour Company, The Docks, Galway. Fax: 00353-91-563738. Email: briansheridan@eircom.net or John Coyle VI at: 12 Long Walk, Galway. Fax: 00353-91-794738. Email: johncoylerenvyle@gmail.com

POLAND

WAGNER'S YEAR 2012
March 2012

The current Brotherhood news from Poland is, paradoxically, from far away places and long gone times.

We have to start in years between the two World Wars, in Poland, which, after long partitions, just appeared as an independent state in 1918. There was a young (19 years old) Polish Boy Scout, sailor - and adventurer, who left brand new Gdynia harbour on a wooden boat without an engine and after voyage lasting seven years became **the first Polish man to circumnavigate the world under sails.** In those years that was a rare event and Frenchman Alain Gerbault who did the same a little earlier is well known almost everywhere.

A.Piotrowski #69 and J.Knabe #2 "Mission accomplished"

Our man, **Wladyslaw Wagner (alias *Wladek*)**, closed the loop on board of already third consecutive built by himself boat called ZJAWA, after the voyage which was difficult, arduous, interesting, made with various crew members – and successful. He proudly presented Polish Flag around the world, in most places for the first time and considered it his patriotic duty. He crossed his wake again near Portugal in the summer of 1939. Alas, because of German invasion he was detained in Great Britain on 3rd September and could not reach his home port in Poland. His big personal achievement and recognition, gained already then, quite naturally faded into insignificance during long years of WWII.

Neither he was recalled and appreciated after the war. Because of fatal geopolitical decisions made for Poland in Yalta, Wagner decided not return to home land and that was his clear political statement. So, outside of the close but small sailing community, he became a non-person and not worth

a mention in his native country. Second Polish independence in 1989 come too late for him and did not change much in national memory. Half of the century was already gone with the winds of history and his personal oblivion was consolidated. By then he was an old and ill man and quite a short time later he returned to Poland, but in cinerary urn – discreetly, almost anonymously and without any public attention.
And here comes the intervention of our Hermandad de la Costa – Polonia. Quite a few of our Brothers did manage to made personal contacts with Wladek Wagner before he died in Florida. They did learn a lot about his life abroad. With his British wife and family he spent many pioneering years on British Virgin Islands. He built there first houses, first dockyard and first airstrip. He is still remembered there. The place is Trellis Bay in Beef Island - a beautiful anchorage well known to international yachtsmen.

Wagner's 'right hand' Mr. Obel Penn raising Polish flag Photo Todd Vansickle

During one of Polish Zafarranchos Brother Andrzej W.Piotrowski (#69) aired the idea of placing a memorial there. Nowadays Polish sailors visit Caribbean quite often but know nothing about the connection with our great sailor…They hardly even know who he was and what he has done. That should be remedied!

It took few years of gestation but the year 2012 offered a perfect opportunity. It marks exactly 100 years since birth, 80 years since start of circumnavigation and 20 years since death of Wladek. And on 21-22 January 2012 idea come

Kacala & Piotrowski unveiling. Photo: Todd Vansickle

to the fruition. Preparations lasted full year but result was spectacular. Over forty three yachts with Polish yachtsmen, coming from many countries and directions, moored in Trellis Bay for **Wagner Sailing Rally 2012.** Sail training vessel brig FRYDERYK CHOPIN and four other vessels come especially from Poland. Commemorative plaque was unveiled on the Bellamy Cay islet in the middle of Trellis Bay, flags were raised and national anthems played, speeches delivered (including a reading of a very touching personal message from Wladek's wife Mabel).

For more curious some written and visual reports of WSR 2012 in English are available on the internet:
http://www.hermandaddelacosta.pl/wagner/tedni/bvibeacon.jpg
http://www.hermandaddelacosta.pl/wagner/tedni/newspaper.pdf
http://www.bvibeacon.com/main/images/stories/videos/polish/index.html
http://wladekwagner.posterous.com/wladek-wagner-sail-rally-and-memorial
Brothers of the Coast played significant and leading role in the Organizer's Committee. They received instant understanding and strong support from many communities of Polish sailors living and sailing abroad. Almost 300 participants coming from far away places were emotionally satisfied. They expressed thanks for creating that opportunity to remind Wladek Wagner, to show regard to him and also to integrate Polish yachtsmen in the process.

Caribbean gathering was but a first event opening the **2012 WAGNER'S YEAR**. The rest of them shall be happening in Poland. Another important one is planned for 8th of July in Gdynia., Poland – the day and place of start to his youthful adventure. There will be yachts arriving from Great Yarmouth – in a symbolic last leg completing Wagner's aborted homecoming. There will be another plaque unveiling…and more.

Then, at the end of 2012, after all publications and various media reports, hopefully the name of Wladek Wagner will cease to be an empty sound in Polish national consciousness. His merits will be acknowledged and historical justice delivered – at long last.

Jerzy Knabe #2
VI BoC Polonia

Commodore
of Wagner Sailing Rally 2012.

GERMANY

Inauguration of the Hamburg Table (October 26th – 28th)

The last planning is on the way to be optimized, final decisions will be done within the next month: By sure the inauguration of the Hamburg Table will take place on October 26th.

Next day the new brothers will celebrate a great Pirate Evening by boarding MS Bleichen (an old cargo liner). On Sunday a spectacular program finishes the event f. e. visiting the famous boat-show "Hanseboot" – one of the most important boat-shows in Germany – or the Hamburg harbour by a backside view, one of the most important places for container shipping. Detailed information by Konrad Rippmann : (kklripp@aol.com)

One week earlier another historical event will take place: the "1st American-Polish-ZAF" in Gdansk (October 19th-21st). Detailed information on next page.

To offer all brothers from abroad a program for the days between these two remarkable events the Lübeck-Travemünde Table and the Berlin-Potsdam Table will host them. The brothers and Captives from Luebeck-Travemuende, plan a day-voyage with a real pirate ship, our replica of a medieval Caravelle, "Lisa von Lübeck".
(please contact Heinz Scheel, National Captain: heinz-scheel@t-online.de; for Berlin: Christian Berghausen, International Lookout: : chr.berghausen@t-online.de

We will be glad to welcome you all on the occasion of starting our new Hamburg Table.

HAITI

Vendredi 16 mars, la Table de Haiti, remise à flots récemment par Brise-Galets (voir dans ce numéro) a tenu un boucan à Château Phoenix, sur la route de la Boule. Les Frères ont élu Lee Sharon, dit "L'Epave", comme nouveau Capitaine de la Table. Le scribe est Max Bordey, dit "Ti Mal". Le bosco demeure Michel Simon, dit "Ti Boulon."

URUGUAY

La Nao Montevideo realizó en la Parva Domus, su zafarrancho mensual, el reciente martes 13 de Marzo. A el asistió el CN Gonzalo "Capitán Jambo" Dupont, 24 Tripulantes y 2 Polizones, que disfrutaron de un momento de mucha camaradería; un muy buen bucán y una navegación simbólica, dirigida por el Capitán de la Nao hermano Gonzalo "Mangueira" Trías.
En este Zafarrancho hubo algunos

hitos importantes, como fueron:
1.-La entrega a la Tripulación de la bandera de la Nao, cumpliendo así un compromiso contraído con anterioridad por el Capitán de la Nao, con su Tripulación. Esta bandera será enarbolada en cada oportunidad que haya un Zafarrancho u otra actividad importante de la Nao.

2.-Como invitado a este Zafarrancho asistió el C/N Juan Zorrilla, quien deleitó a los asistentes, con un relato sobre "Anécdotas de un Abordaje", en el cual hizo referencia a una parte importante de la historia de Uruguay y su trabajo en la detención de Wilson Ferreira Aldunate, líder del Partido Nacional, al regresar al país cuando terminaba la Dictadura.
3.- Otro momento importante, fue la incorporación del "Minuto Marinero" a los Zafarranchos de la Nao, en el cual un Hermano contará alguna historia interesante sobre el mar. Para ello deberá solicitar al Capitán de la Nao, el poder hacer uso de la caña.

Bractwo Wybrzeża Polska
US Brotherhood

We'll celebrate the 1st Polish-American Zafarrancho in Gdańsk (Poland) on October 19-20-21, 2012. We would like to invite Brothers from Poland, US and from all the Countries and Tables to celebrate this Zafarrancho with us.

Program of the International Zafarrancho in Gdańsk, POLAND

Thursday,18th October, 2012:
Morning - 17.00; Arrival to Gdańsk and free time
18.00 - 20.00; Registration at **The Maritime Club 'Zejman'**
Address: **(**80-748 Gdańsk, Chmielna 111/113
(Wyspa Spichrzow)
http://www.trojmiasto.pl/Zejman-o31602.html
20.00 - Free time, drinks.

Friday, 19th October, 2012:
09.00 - 11.00; Arrival to Gdańsk, Registration at the HOTEL GDAŃSK
Address: 80-755 Gdańsk, ul. Szafarnia 9
http://www.hotelgdansk.com.pl/poland,233,1,55.html
12.00 - 17.00; Sightseeing of the old Gdańsk + Lunch
19. 00 - 23.00; Pirate dinner at the Maritime Club 'Zejman'
(full combat clothing)

Saturday, 20th October, 2012
10.00: departure to Gdynia. http://www.gdynia.pl/eng/
11.00 - 16.00; Events in Gdynia including lunch.
19.00 - 23.00; Gala at the "Hotel Gdańsk" (official clothing)

Sunday, 20th October, 2012
Private time at the old port in Gdańsk, walk with the Brothers (for those who would like to stay), Departure.

ACCOMODATION:
Hotel Gdańsk (see link above)
Approximated prices (bed an breakfast + MED SPA (sauna and etc):
350 Polish Zloty per night (double room)
330 Polish Zloty per night (double room)
Please use the keyword: ***"Brothers of the Coast"***

55° ZAFARRANCHO NAZIONALE di PRIMAVERA
Crociera sulla M/n LENIN dal 23 maggio al 2 giugno 2012

LA VIA FLUVIALE DEGLI ZAR

Carissimi Fratelli,

Avendo riscontrato un vivo interesse per la formula fluviale si è pensato aderire quindi a crociere già programmate ed aperte ad altri partecipanti. Convinti, nel far ciò, che in un'imbarcazione da 260 pax non saremo fagocitati nella maxi ressa tipica delle grandi navi da crociera.

La Crociera che prevede una sosta di un giorno sia a San Pietroburgo che a Mosca, toccherà le città di Mandroga, Kiji, Goritzy,Jaroslav, Ouglitch navigando lungo il fiume Svir, i laghi Ladoga e Onega , il Canale Volga-Baltico, il lago Bianco e il Volga.

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.fratelli-della-costa.it dove si può trovare il programma completo e la scheda di adesione, oppure scrivere a scrivanomaggiore@tiscali.it

PERCORSO CROCIERA

FRATELLI DELLA COSTA ITALIA
RADUNO DI BARCHE DEL SOLSTIZIO D'ESTATE

GEMELLAGGIO TRA LE TAVOLE DI VENEZIA E ARCACHON

VENEZIA, 22, 23 e 23 GIUGNO 2012

LOGISTICA

Saremo accolti nel nuovo Marina di Sant'Elena, all'estremità Est di Venezia, in adiacenza al Diporto Velico Veneziano di fronte alla imboccatura del Porto. E' una struttura attualmente in fase di costruzione che sarà ultimata per il prossimo Maggio 2012. www.marinasantelena.com
Di fronte al Marina di Sant' Elena si trova l'Isola della Certosa, base nautica e Centro di Cultura Marinaresca che darà supporto per la ricettività e per la realizzazione del Grand Boucan. www.ventodivenezia.it
In linea di massima saremo in grado di accogliere nelle nostre barche I Fratelli di Arcachon e chi altri volesse unirsi a noi.
In ogni caso ci sarà la disponibilità, previa prenotazione, dell'Hotel Sant'Elena Venice (Best Western), della Foresteria della Certosa (Vento di Venezia) ed eventualmente del Duodo Palace Hotel (vicino alla Fenice) e del Ruzzini Palace Hotel (Campo Santa Maria Formosa).

PROGRAMMA

Venerdì 22 Giugno 2012
Accoglienza delle Barche e degli Ospiti presso il Marina di Sant'Elena,
informazioni di dettaglio sugli Eventi dei giorni successivi e Zaffarancho spontaneo in Banchina.

Sabato 23 Giugno 2012
Uscita in Mare e regata con partenza da Meda allineamento ingresso Porto di Venezia e arrivo davanti a Marina Fiorita (Treporti). La Veleggiata prosegue in Laguna Nord con destinazione Torcello o risalendo il Canale delle Saline.
Sosta per pranzo in Barca e rientro a Sant'Elena.
Alle 20,30 Grand Boucan all'Isola della Certosa.

Domenica 24 Giugno 2012
Alle 10,00, visita del Forte di Sant'Andrea, magnifica e possente struttura difensiva militare della Repubblica di Venezia per il controllo dell'imboccatura del Porto di Venezia.
Uscita in Mare verso Malamocco ad accompagnare e salutare alcune Barche di Castel Lova che partiranno per la consueta Crociera in Croazia. Questa consuetudine, da tempo avviata e consolidata era nata da una idea di Nemo: una breve crociera all'inizio dell'Estate per nella Vicina Croazia.
Anche quest'anno la tradizione verrà rispettata e la partecipazione sarà aperta ai legni di tutti i Fratelli che volessero aderirvi.
Gli altri rientreranno a Sant'Elena attraverso il Porto di Malamocco ed il Canale dell'Orfano. La serata in Banchina concluderà la parte formale del Raduno.

ALTRE IDEE

Venezia offre molte possibilità a chi non potesse vivere il raduno in Barca:
la visita per noi più importante è quella al Museo Storico Navale, che saremo in grado di organizzare senz'altro il Sabato 23 di mattina.
Nel pomeriggio del 22, in attesa del Grand Boucan Serale, individueremo le migliori opportunità tra le molteplici offerte dalla Città.

ÚLTIMA TRAVESÍA

LAST VOYAGE

DERNIERE TRAVERSEE

ULTIMA TRAVERSATA

Bill WATKINS, aka Sea dog

December 11, 2011

Yesterday night, some of us NY Brothers were thinking of Bill and sharing news about his failing health. We were all wishing him smooth sailing to smooth seas for the coming weeks. From far, he must have heard us giggling silly and laughing about the good times. I can imagine his smooth smile and inner calm. Is it fortuity? Is it destiny? Or congruence? Very appropriately and quietly, without intrusion in any ones life, he drifted away.

Free spirit he always was. Bill made a career fitting his life: simple, precise, solid and discrete. He had a good business selling stairs treads for public works and subways. He lived many seasons aboard his Great Dane 28 in Oyster Bay - NY. Bill cherished long sails, long tales of past adventures and good conversations with many lady friends. That was his family! Always lurking towards a good shot of Drambuie! We raised our glass yesterday night and finished his flask. Thank you for sharing time with us Sea Dog!

"Big Hopper"

Art STEINER, aka Dry Rot January 4, 2012

I was just notified that our brother, Art Steiner, passed away today at the Nursing Home. Besides "old age problems" , Art was suffering from congestive heart failure. He had requested that he be cremated and this coming spring his ashes be scattered off Long Island Sound.

Art had been a previous Captain in the New York Brotherhood Table. He held the record as the "oldest living brother in the States". (Might have been in the world) . Art was on loan to us from the New York Table for the past few years. As we all know, he was a joy to be around and his stories were marvelous! Boating and the sea were his passion, and he always enjoyed being included in our Brotherhood get togethers. He was a great Brother who loved to be with us all, and he will certainly be missed.

There will be many Orzas for Art!

Jules Harper

A bit short of his 93rd birthday, Art Steiner, aka Dry Rot, set sail for the last time. Art was Brother Number 24 of the New York Table, Captain after Rene Fiechter and is credited with holding the oldest active flag.

Art was also involved with the Power Squadron for which he wrote articles regularly, but his true love and passion was the Brotherhood of the Coast. His last public appearance was during the U.S. 60th Anniversary Zaf in New York City where he reiterated in his speech that the purpose of the Brotherhood of the Coast was most of all to have fun.

During World War II Art spent time as a radio operator on a wooden square rigger looking for submarines in the North Atlantic. As a civilian he was often seen sailing his Pearson 26 Commander "Bewitched" out of New Rochelle on Long Island Sound. He would sail to Zafs on his own and during the raft up he would serenade us with his harmonica and tell corny jokes, which we learned to love and miss.

Dry Rot was always a companion and a friend but above all a true lover of the sea.

I would like to take this opportunity to thank the Gold Coast Table for taking our Brother Dry Rot under their wing. We are very grateful to you all and so was he.

Rascal

André VANBREUSE, dit "Dauphin" Table de Zeebrugge

C'est tardivement que nous avons appris le départ vers les mers éternelles, en novembre dernier, de notre frère "Dauphin" .

Plus d'un croiseur en Belgique se souviendra de lui. André Vanbreuse de son nom civil, tenait un petit chantier de réparation pour yacht ainsi qu'un magasin d'accastillage à Zeebrugge.

Très dynamique, il a importé des bateaux des pays de l'Est. Plusieurs se souviendront des "Dauphin", "Folkboat", "Pirate" et autres sur lesquels ils firent leur apprentissage.

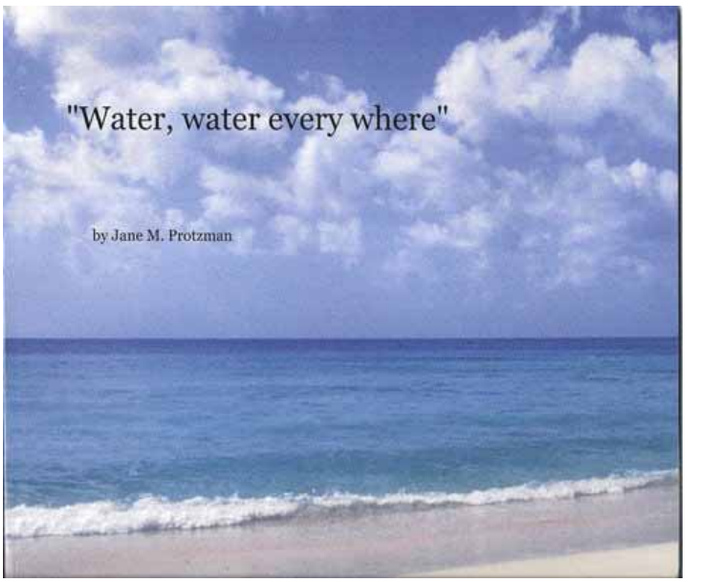
Dès qu'il en avait la possibilité, il partait en croisière avec sa charmante captive.

Cher Frère navigue en paix sur les mers éternelles.

BOOKS /
LIBROS
LIVRES / LIBRI

Jane Protzman, NY Table, has recently published, with software from the Internet, a soft cover book. It is of photos she has taken around the world with sub-titles from "*The Rime of the Ancient*

Mariner" by **Samuel Taylor Coleridge.** The title is "Water, Water Everywhere.." it can be previewed at this website :



http://www.blurb.com/my/book/detail/2515830,

CHILE
Los 60 anõs de la Mesa de Valparaiso con Hermanos visitantes de Francia!

VIDEO

http://www.empresaoceano.cl/prontus_empresaoceano/site/artic/20120211/pags/20120211081055.html

http://www.empresaoceano.cl/prontus_empresaoceano/site/artic/20120309/pags/20120309192348.html

CARTOON
by
BROTHER BOZ (UK)

THE TORTUGA POST

El Tortuga Post es enviado libremente por E-mail a todos los Hermanos que se están inscritos en BOC-Lista. Las Hermandades nacionales están autorizadas para utilizarlo de acuerdo a sus necesidades: copias, traducciones parciales, etc, con la condición sin embargo que siempre se indique la fuente. Por su parte, los Vigías internacionales comunicarán con uno u otro de los redactores o a SECOIN las noticias de su fraternidad. Estos comunicados serán escritos en una de los cuatro idiomas oficiales de la fraternidad, y no traducidos normalmente.

The Tortuga Post is sent free by e-mail to all the Brothers who are on the BOC-List. The national Brotherhoods are authorized to use it to fit their needs: copies, partial translations, etc., with the condition that the source always be indicated. For their part, the International Lookouts will communicate the news of their Brotherhood to one of editors or to SECOIN. These official news will be written in one of the four official languages of the Brotherhood and will normally not be translated.

The Tortuga Post est adressé gratuitement par e-mail à tous les Frères qui figurent sur la BOC-List. Les confréries nationales sont autorisées à l'utiliser au mieux de leurs besoins: copies, traductions partielles, etc., à la condition toutefois que la source soit toujours indiquée. Pour leur part, les Vigies internationales communiqueront à l'un ou l'autre des rédacteurs ou à SECOIN les nouvelles de leur confrérie. Ces communiqués seront rédigés dans l'une des quatre langues officielles de la Confrérie, et ne seront normalement pas traduits.

Il The Tortuga Post è inviato gratuitamente per posta elettronica a tutti i Fratelli che sono nella BOC-List. Le Fratellanze Nazionali sono autorizzate a utilizzare per le loro esigenze copie e traduzioni anche parziali a condizione che ne sia sempre indicata la fonte. Da parte loro i Vigìa Internazionali comunicheranno a uno dei Redattori o a SECOIN le notizie relative alla loro Fratellanza. Questi comunicati saranno redatti in una delle quattro lingue ufficiali della Fratellanza e di regola non saranno tradotti.

Deadlines, délais, plazos, scadenze for/pour/para/per

2012:

No. 67 15/06/2012
No. 68 15/09/2012
No. 69 01/12/2012

ATTENTION: tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non pas à la rédaction) :

ATENCIÓN : Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción) :

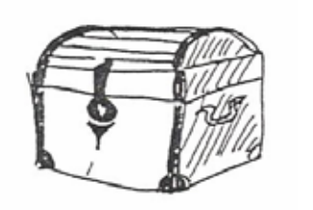
ATTENZIONE: tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList e non a questa redazione:

WARNING: You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP):

brisegalets@mac.com

SECOIN:

Tony Olmer
6 Fourth Street
Norwalk, CT 06855 U.S.A.
Phone: (+1) 203-854-9558
Fax: (+1) 203-852-0260
@: tonyolmer@sbcglobal.net



THE TORTUGA POST
Vol.XVIII/1 no 66 III.2012

Boletín informativo oficial
de los Hermanos de la Costa.
The official newsletter
of the Brotherhood of the Coast.
Bulletin d'information officiel
des Frères de la Côte.
Notiziario ufficiale dei Fratelli della Costa

Editor honorario de la parte española:
Aldo Devoto Pascualetti †
Honorary English Editor :
René Fiechter †

Director of the publication
and English Editor:
Tony Olmer (SECOIN)
Phone: (+1) 203-854-9558
@: tonyolmer@sbcglobal.net

Editor de la parte española :
Rene Olhaberry Gonzalez
Tel. fijo: (56 2) 8487193
Móvil: 98217839
@: rolhaberry@wri.cl

Editore della parte italiana a.i.:
Maurizio Piantoni,
tel. 00 39 06 3016622
mobile 00 39 348 7806234
@: scrivanomaggiore@tiscali.it

Editeur de la partie française ,
coordination finale et production:
Jacques Rial
Mobile: ++41 79 356 17 86
@: jacrial@aol.com

THE TORTUGA POST
Next issue: VI. 2012

Indice Contents Sommaire

Secoin's Editorial, 1
International News, 3
National News, 5
Última Travesía, 14
Books, Video, Cartoon, 13